

13. University of British Columbia. Official website. – Mode of access: <http://ctlit.ubc.ca/distance-learning>
14. Mount Royal University. Official website. – Mode of access: <http://www.mtroyal.ca/>

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В КАНАДЕ: СПЕЦИФИКА И МЕХАНИЗМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

Ю. А. Демьянова

Аннотация. В статье освещаются основные механизмы регулирования в сфере иноязычного образования в Канаде, обозначаются стратегии и приоритеты национальной политики по развитию иноязычного образования. Значительное внимание уделяется изучению канадской модели предоставления дистанционного образования, определению роли онлайн программ и курсов как одного из путей оптимизации системы высшего иноязычного образования в Канаде.

Ключевые слова: регулирование в сфере образования, высшее иноязычное образование, национальная образовательная политика, Канада

FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN CANADA: SPECIFICITY AND MECHANISMS OF REGULATION

Ju. O. Demianova

Abstract. The paper highlights the major mechanisms of regulation in the field of foreign language education in Canada, outlines the strategies and priorities of the national policy for the development of foreign language education. Considerable attention is paid to the Canadian model of providing distance education, identifying the role of online programs and courses as a way of optimization of the system of higher foreign language education in Canada. Also defined are the directions of modernization of foreign language education concerning availability and quality, institutional boundaries, new sources of funding, implementation of the principle «lifelong education», internationalization of programs for the development of intercultural competence and realization of students academic mobility programmes. The author comes to the conclusion that thorough examination of the Canadian model of regulation in the field of foreign language education will contribute to the search of ways to ensure the development and high quality of education and science in Ukraine.

Keywords: regulation in the field of education, of higher foreign language education, national education policy, Canada

УДК 811.112'36

ПРИЙОМИ І СТРАТЕГІЇ НАВЧАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ (З ДОСВІДУ ЗАРУБІЖНОЇ МЕТОДИЧНОЇ НАУКИ)

В. С. МАКСИМЧУК, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри іноземної філології і перекладу

**Національний університет біоресурсів і природокористування України
(м.Київ)**

E-mail: maks954@i.ua

Анотація. Статтю присвячено аналізу сучасних прийомів і стратегій навчання у німецьких ВНЗ та їх значення для успішного навчання німецької мови на початковому етапі у ВНЗ України. Представлено узагальнені результати

вивчення структури та змісту їх розробок, досвіду роботи, рекомендації щодо самомотивації, самоорганізації і розвитку осіб, які вивчають німецьку мову. Викладено опис загальних прийомів і стратегій у навчання іноземної мови на початку навчання. Акцентовано на тому, що навчальний процес з іноземної мови включає три основні методичні етапи: презентація нового іншомовного матеріалу, тренування, практика у застосуванні засвоєного матеріалу в процесі спілкування в різних видах мовленнєвої діяльності.

Ключові слова: *прийоми і стратегії, фахові видання, структура, зміст, методика, принципи*

Актуальність (Introduction). З перетворенням України на самостійну державу, у зв'язку з розширенням та поглибленням її міжнародних зв'язків, особливо з ЄС, значно зросли роль і значення знання німецької мови для українських громадян, зокрема державних посадовців і бізнесменів, студентів і туристів. Тому виникла необхідність вивчення і запровадження німецького досвіду викладання німецької мови у ВНЗ України.

Основні принципи державної освітньої політики зумовили і необхідність реформування системи навчання іноземних мов: оновлюється зміст навчання іноземних мов і зміст виховання засобами іноземної мови і створюються авторські програми та альтернативні підручники з іноземних мов; реалізується інтеграція у світові заклади освіти; створюються умови для варіативності форм навчання [2, с. 7].

Аналіз останніх досліджень та публікацій (Analysis of recent researches and publications). Дослідженням і систематизацією прийомів і стратегій навчання німецької мови за кордоном займалися німецькі науковці Г. Гієбер, Г. Шульц, А. Раш, Е. Райнер, У. Рампілльон та ін. Сучасну методику викладання іноземних мов розробляли українські педагоги Н. О. Братник, С.В. Гальнова, Г. А. Гринсок, С. В. Ніколаєва, Т. І. Олійник, К. І. Онищенко, Е. Г. Хоменко.

Мета (Purpose). Мета статті – розглянути сучасні прийоми і стратегії навчання німецької мови студентів, які застосовуються у зарубіжних ВНЗ.

Методи (Methods). У процесі дослідження застосовано наступні методи: аналіз, синтез, узагальнення, систематизація, вивчення передового досвіду.

Результати (Results). У. Рампілльон стверджує, що прийоми і стратегії навчання (Lehrtechniken und Lehrstrategien) мають особливе значення для успішного навчання німецької мови як самостійно, так і за допомогою викладача [5, с.14]. Проте застосування окремих прийомів навчання недостатньо, їх необхідно поєднувати з іншими, що і створює успішні стратегії навчання. Під терміном «стратегії навчання» слід розуміти результат операцій, в яких взаємодіють різноманітні техніки (прийоми) навчання. Перш ніж перейти до розгляду стратегій, звернімося до прийомів навчання. А. Раш, У. Рампілльон виділяють серед них такі: ведення картотеки вивчених іноземних слів, використання словників, застосування прийомів візуалізації, ведення статистики помилок, ведення зошита з граматики, розкриття значення слів, пошук інформації в граматичних довідниках, опрацювання граматичних правил, засвоєння правильної вимови, ведення нотатків, поверхнєве читання, комбіноване сприйняття на слух німецької мови, вивчення текстів напам'ять, писання, складання плану [3, с. 147; 5, с. 15].

У. Рампілльон вирізняє загальні прийоми стратегії та такі, що використовуються в іншомовному навчанні іноземних мов. Серед перших основна увага приділяється самомотивації, самоорганізації та саморозвитку тих, хто вивчає німецьку мову. На одному з перших занять складається робочий листок

(картка) № 1 «Чому я хотіла б /хотів би/ вивчати німецьку мову?», який перекладається викладачем. Після цього у навчальній групі відбувається обмін думками, виявляються інтереси учасників навчального процесу. Індивідуальні відповіді полегшують виявлення головних завдань у навчанні. Відповіді на запитання «Якими навичками і уміннями я повинен (повинна) для цього особливо добре оволодіти?» ведуть до написання робочого листка № 2.

В основному учасники вибирають такі головні завдання: Sprechen (говоріння), Schreiben (писання), Lesen (читання), Hören (сприйняття мови на слух). Вони б хотіли уміти: спілкуватися у колі друзів, виконувати професійні обов'язки, давати розпорядження, інструкції, брати участь у конференціях, нарадах, неформально спілкуватися з 2-5 особами, розмовляти по телефону, розуміти інструкції та розпорядження, розуміти телерадіопрограми, читати інструкції із застосуванням приладів, хімічних та медичних препаратів, читати газети і журнали, читати твори німецької літератури, робити нотатки, писати телеграми, факси, повідомлення електронною поштою, писати доповіді, протоколи, писати ділові і приватні листи.

Викладач називає чотири уміння-говоріння, писання, читання і сприймання мови на слух – найважливішими основними елементами у вивченні німецької мови і пише їх на дошці чи виводить за допомогою технічних засобів на екран.

Таким чином, можна перейти до розгляду робочого листка № 3 «Die Lernblume» (навчальна квітка).

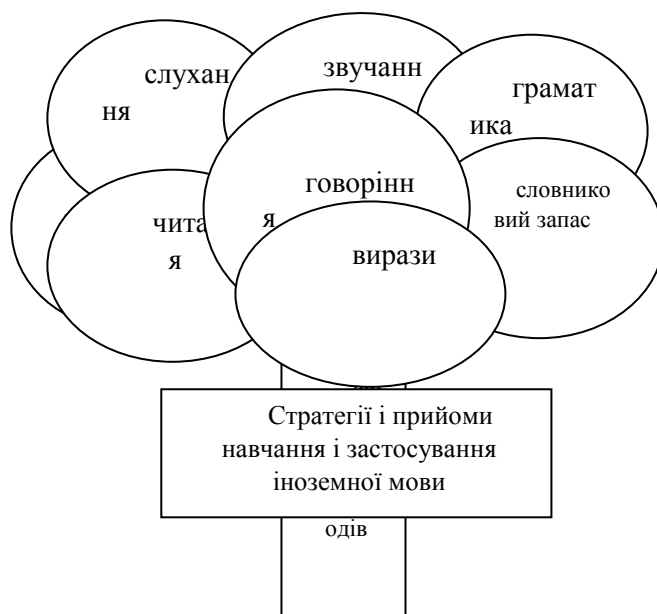


Рис.1. Навчальна квітка

Викладач (керівник курсу) збирає за допомогою квітки окремі блоки знань і пише їх на дошці або виводить на екран. Учасники заняття обговорюють записане, дискутують про їх значення для навчання німецької мови. Під кінець спільного обговорення виробляється таке узагальнення:

1. Чому ми повинні навчитися: 4 уміння (слухання, читання, говоріння, писання); 6 блоків знань (словниковий запас, звучання мови, правопис, граматики, вимова, мовні вирази).

2. Про що ми повинні дізнатися: способи життя на своїй Батьківщині і в Німеччині; різна поведінка, способи вираження.

3. Що ми повинні вміти застосовувати: прийоми і стратегії навчання, допоміжні засоби.

Німецькі фахівці зазначають необхідною умовою наявності п'яти фундаментальних основ для тих, хто вивчає німецьку мову. Навчальний процес повинен охоплювати: навчальний матеріал (підручника курсу), викладач (керівник курсу) як консультант, прийоми і стратегії навчання, очікування від вивчення німецької мови та ставлення до навчання, якщо виконуються попередні чотири умови, тоді навчальний процес буде успішним.

Наступним кроком викладач може запропонувати учасникам навчання дати відповіді на запитання: Що Ви можете вивчати самостійно вдома? Коли? Як? Хто може допомогти у навчанні? Окрему увагу слід приділяти розвитку мовлення. Партнерами навчання можуть бути родина, друзі, учасники навчальної групи, працівники Гете-інституту та ін.

Учасникам навчальної групи рекомендується 10 днів підряд спостерігати за тим, коли краще засвоюється навчальний матеріал: вранці чи ввечері. Складається навчальний план на тиждень. Для «жайворонків» з 7.00 до 17.00, для «сови» з 14.00 до 23.00.

Сприяє ефективному навчанню німецької мови також раціонально обладнаний вдома навчальний куточок. Там повинно бути спокійно, тихо, а також достатньо світла, щоб можна було читати і писати. У цій робочій кімнаті повинен стояти великий робочий стіл, зручний стілець, місце для маленької дошки на стіні, до якої б можна було кріпити записки, а також поличка для навчальних матеріалів. У робочій кімнаті, крім словників, потрібно мати такі навчальні прилади як: робочі зошити, папір для записів, письмове приладдя, гумка, лінійка, фломастери, записки для нагадування, клейкі стрічки або булавки для настінної дошки, навчальні картки, додаткові навчальні матеріали до підручника, диски до нього, магнітофон. Бажано, щоб на робочому місці були німецькі газети та журнали, книжки, комп'ютер, телевізор, різноманітні німецькі відео- і аудіо диски, поштові листівки, марки, наклейки, туристичні карти з німецьких міст, проспекти, рекламні матеріали. Дуже цінним є використання дисків з німецькими піснями, відеофільмами, новинами.

Велику допомогу у навчанні може давати регулярний самоконтроль. Після кожного розділу підручника (теми) потрібно відповісти на такі запитання:

1. Що я вивчив в останньому тематичному розділі? (нові слова до теми, нові граматичні правила до, особливу вимову, наприклад..., важке написання слів, наприклад..., читати тексти..., розуміти почуте на слух..., щось самостійно говорити німецькою мовою..., співати німецьку пісню..., розповісти німецький вірш).

2. Що вдалося вивчити?

3. Що дається мені ще важко? У чому я відчуваюсь непевно

Рекомендовано після кожного третього тематичного розділу проводити для себе такий іспит за подібним зразком.

Робота на покращення пам'яті.

Дехто з учасників навчального процесу скаржиться на те, що вивчені ними іноземні слова, вирази, граматичні правила недостатньо запам'ятовуються. Викладач (керівник курсу) запитує в учасників курсу «10 порад для кращого запам'ятовування». Вони обговорюють поради в маленьких групах, вибирають собі ті, які краще для них підходять. Серед них надається перевага наступним:

1. Багато людей запам'ятовують писані тексти особливо добре тоді, коли вони виділяють їх олівцем, кольоровим олівцем чи текстовим маркером. Таким чином вони створюють собі «картинку» тексту, яку легко потім згадують.

2. Інші люди швидше орієнтуються на те, що почули. Вони легше зберігають в своїй пам'яті те, що один або декілька разів прослухали. Такі студенти потребують наявності дисків з текстами підручників. Гарну допомогу для них надає голосне повторення цих текстів.

3. Загально визнаним і надійним методом опанування іноземних мов є вивчення напам'ять текстів, віршів, афоризмів. У подальшому немає необхідності конструювати кожен раз нові речення, а достатньо викликати з пам'яті готові шматки вивчених напам'ять текстів.

4. Буває важко запам'ятати окремі слова. У цьому випадку використовується лексико-семантичне поле. Наприклад: Tasse (чашка), Teller (тарілка), Schüssel (миска), Schale (чашка). Можна легко уявити ці слова у вигляді картинок.

5. Щоб розвантажити пам'ять, коли читають або слухають окремий текст, часто використовують відомі W-запитання: Wer (хто)?, Was (що)?, Wann (коли)?, Wo (де)?, Wie (як)?, Warum (чому)?. Ці запитання допомагають структурувати інформацію і відібрати найсуттєвіше.

6. Пам'ятні записки також допомагають розвантажити пам'ять, вони повинні знаходитися на зручному і видному місці.

Тепер перейдемо до розділу прийомів і стратегій, які безпосередньо допомагають вчити іноземну мову. Велике значення має вибір словника та уміння ним користуватися, правильно вимовляти слова. Словник повинен бути зручним, містити достатню кількість слів і складатися з двох частин: рідна мова – німецька мова; німецька мова – рідна мова. Словник повинен містити додаткову інформацію про вимову, граматичні вказівки, скорочення, знаки. Необхідно навчитися розуміти інформацію, подані у словнику.

Граматичні таблиці і малюнки є засобами, що з якомога меншою кількістю роз'яснень точно і просто описують граматичні правила. Слова виявляються зайвими. Наприклад, **прийменники**:

in	nach	bis	über	von

Щоб швидко щось відшукати в граматичному довіднику, потрібно знати опорне слово. Список граматичних термінів буде корисним під час пошуку необхідної інформації. Він може мати таку форму:

Таблиця 1

Список термінів

Термін	Рідна мова	Приклад
Adjektiv		
Artikel		
Dativ		
Futur		
Genitiv		
Hilfsverben		
Konjunktiv		
Partizip		
Passiv		
Perfekt		
Präteritum		
Superlativ usw.		

Для того, щоб знайти якусь необхідну інформацію в граматичному посібнику, слід використовувати його “Зміст”, що поділяє посібник на розділи і предметний покажчик, що заходиться в кінці книжки та складений в алфавітному порядку.

У. Рампільон, А. Раш, Р. Вімер високо цінують такий прийом як «Eselbrücken» («Шпаргалки, ключі») – рими, вірші, сентенції або вірші для запам’ятовування правил:

1. Nach *l, m, n, r* das merkt Dir ja, steht nie *tz* und nie *ck*.
2. *Gar nicht* wird gar nicht zusammengeschrieben.
3. *-chen* und *-lein* macht alles klein.
4. Vor *l, m, n* und *r*, das merkt ja, steht ziemlich oft das Dehnugs-*h* [5, с. 77].

Багато уваги приділяється збільшенню словникового запасу. Серед іншомовних слів потрібно розрізнити інтернаціоналізми, які мають те ж значення, що і в мові перекладу: Telefon, Kino, Kaffee. Їх легко запам’ятати і зрозуміти. Але й такі значення яких не співпадає повністю.

Варто знати, що в німецькій мові є **префікси** і **суфікси**, які надають слову певне значення. Наприклад, **-er** – виражає, що хтось/щось отримує певну властивість, ознаку: erkalten, erblassen, erblinden, erröten.

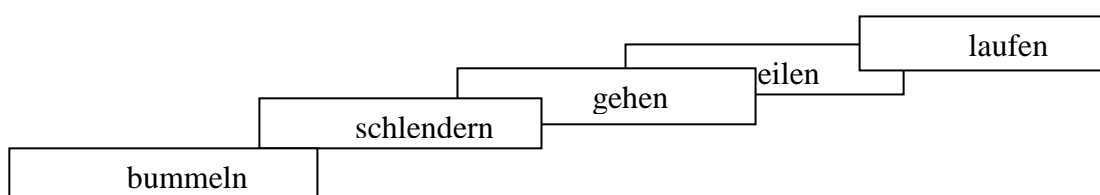
Вдумливе записування слів, виразів і текстів також допомагає у вивченні мови. Не зайвою є робота над своїми помилками, які час від часу повторюються у правописі. Нерідко трапляються і граматичні помилки. Рекомендовано вести статистику цих помилок. Пам’ятна записка з такими статистичними даними вивішується у навчальному куточку на видному місці.

«Ведення картотеки». Одним з навчальних прийомів, що значно полегшує запам’ятовування німецьких слів, є робота з картками слів. На зворотному боці такої картки пишуть переклад рідною мовою.

Becher [bɛʧa] m; -s,- Ein Becher Eis Milch den Becher füllen leeren den Becher an den Mund setzen

До картки даються граматичні роз’яснення, вимова слів, а також приклади вживання. Багатьом допомагають листки-пам’ятки для вивчення нових слів. На них регулярно і систематично записуються нові слова, нагадується про багаторазове напівголосне повторення, виділяються важкі слова, спосіб написання, їх значення, тренувальні вправи. Картотека ведеться в алфавітному порядку.

Навіть, якщо нові слова якогось розділу гарно вивчені і безпомилково використовуються, вони також можуть швидко забуватися. Корисним засобом проти забування слугує прийом **«Wörtertreppe»** («Сходінка слів»). Слова з подібним значенням оформляються у вигляді сходінки:



Ця вправа функціонує також навпаки: зверху – вниз.

Інша вправа готує до застосування вивчених слів у розмові це складання окремих слів у **лексико-семантичне поле**. Береться будь-яке слово, наприклад «Tomaten» і наповнюється ряд слів, які до нього підходять. Потім до них підшуковують узагальнююче поняття:

Gemüse —> Tomaten, Erbsen, Bohnen, Möhren, Kohl.

Можна збудувати семантичні поля до таких слів: Fahrzeuge, Hobbys, Haus, Kleidung. Чим більше знаходиться слів, тим більший навчальний ефект.

«**Handlungskette**» («Ланцюжок дій»). Це – прийом поповнення словникового запасу та активізації його. Необхідно придумати будь-яку дію, що складається з багатьох маленьких дій. Наприклад: **Die Zubereitung von Bratkartoffeln**. Ich gehe zum Markt. Ich kaufe Kartoffeln ein. Ich trage sie nach Hause. Ich schäle die Kartoffeln.

Ich wasche sie in einer Schüssel. Ich schneide sie in Scheiben. Ich ...

Виконуючи цю вправу, необхідно робити такі кроки якомога меншими. Можна порекомендувати учасникам застосовувати «Handlungskette» для відповіді на такі запитання: Was geschieht, wenn der Fernseher kaputtgeht? Auf welchem Wege gehen Sie zum Studium? ins Kino?

Крім того, можна творити ланцюжок дій у минулому часі або майбутньому. Тоді речення слід почати з «Gestern» чи «Morgen...».

Вивчення текстів напам'ять. Вивчення напам'ять текстів є давньою, але визнаною й сьогодні стратегією навчання іноземних мов. Навіть, якщо весь текст з часом і забувається, то його частини, цілі речення зберігаються у пам'яті. Під час мовлення вони швидко поновлюються.

Залежно від типу, людина по-різному засвоює текст. Якщо одним потрібен магнітофон, щоб знову і знову прослухати текст, то іншим, хто краще сприймає інформацію віртуально, потрібно створити її «картинку». Якщо Ви краще сприймаєте інформацію на слух, то повинні застосувати прийоми повторення за диктофоном, говоріння вголос або разом з диктором. Щоб відпрацювати ці прийоми потрібні технічні засоби.

«**Lesen**» («Читання»). Люди читають із різних причин різноманітні тексти. Встановлено наступне:

Was jemand liest	Wozu er liest
Krimi	<input type="checkbox"/>
Sachbuch	<input type="checkbox"/>
Roman	<input type="checkbox"/>
Gedicht	<input type="checkbox"/>
Lehrbuch	<input type="checkbox"/>
Zeitung	<input type="checkbox"/>
Werbeprospekt	<input type="checkbox"/>

Залежно від намірів, текст читають швидко або дуже повільно. Швидке читання слугує для того, щоб отримати інформацію про що йдеться в тексті. Таке читання ще називають «überfliegendes» (поверхневе). Поверхневе читання може слугувати також для того, щоб знаходити у тексті певну думку.

Точне (детальне читання). Для того, щоб читати фахову літературу або дізнатися про деталі у тексті, звертаються до прийому «точне читання». Воно вимагає більших затрат часу і концентрації уваги. Потрібно робити нотатки, фломастерами виділяти важливі місця. Поруч повинні знаходитися словники,

довідники і панувати тиша. Для читання важливих і об'ємних текстів застосовується метод 5-ти кроків точного читання:

1. Зробіть для себе перше уявлення про текст: обсяг, вид тексту (вірш, роман, рецепт тощо), тема тексту (опорні слова).
2. Прочитайте і опрацюйте текст частинами: зробіть нотатки, підкресліть важливі місця у тексті, знайдіть у словнику важливі незнайомі слова.
3. Після прочитання всього тексту складіть до купи інформацію різних частин за допомогою нотатків.
4. Перевірте, чи Ви повністю, зрозуміли текст. Що ще потрібно уточнити? У чому є сумніви?
5. Вирішіть, потрібно текст прочитати ще раз повністю чи частинами? На що слід звернути увагу? Для закріплення уміння користуватися цим прийомом на практиці, його потрібно застосувати декілька разів. Необхідно так детально опрацювати декілька текстів, щоб бути в змозі їх переказувати.

«Слухання і розуміння». Комп'ютер і магнітофон є важливими засобами у вивченні іноземних мов. Різні автори методичних посібників дають наступні поради для виконання вправ на слухання:

1. Прослухайте повністю текст один раз і спробуйте зрозуміти головну думку. Не дайте, щоб Вашу увагу відволікали по сторонні звуки.
2. Прослухайте текст вдруге. Запитайте себе, чи Ви все зрозуміли.
3. Якщо Ви хочете посилити свою увагу, то дайте відповіді на W-запитання, наприклад: **Wer** handelt im Text? **Was** wird gesagt, getan? **Wozu?** **Welche** Situation ist gegeben? **Wo** spielt die Handlung?
4. Ви можете стільки разів слухати текст, скільки захочете. Кожен раз Ви напевне почуєте щось нове.
5. Якщо Ви одночасно хочете слухати і робити нотатки, у Вас є дві можливості: Ви їх робите під час слухання, але тоді повинні швидко писати і обмежуватися найважливішим; Ви їх робите після слухання, але тоді необхідно сконцентруватися, тому що при цьому пам'ять відіграє важливу роль.

«Від нотатків до тексту». Якщо потрібно опрацювати складну тему і скласти текст, важливо продумати обґрунтування, які слугують «За» чи «Проти». Для цього може бути корисним робити нотатки у вигляді опорних слів і одночасно оформити їх у вигляді схеми. Наочно це можна показати так:

Змії – домашні тварини?

<u>За</u>	<u>Проти</u>
-----------	--------------

Нотатки для оформлення тексту можна впорядкувати за наступною схемою:

Головні думки	
Причини	
Переваги	
Недоліки	

Телевізор чи комп'ютер, радіо – особливі технічні засоби, які допомагають при вивченні іноземних мов. Наступні завдання показують, як їх можна використовувати:

1. Відмітьте, який вид передач став би улюбленим: художній фільм, (музичне) шоу, повідомлення, репортажі, коментар, новини, ток-шоу.
2. Знайдіть в програмі телебачення, радіо відповідну передачу. На ній можете відпрацювати наступні прийоми:

Активний перегляд і слухання. Увімкніть відеомагнітофон чи комп'ютер і опрацюйте уривок за допомогою п'яти кроків, наприклад, за темою:

«Країна і люди». Перед тим, як розпочати роботу, слід подумати, що особливо треба дізнатися у відеоролику. Вам стане в нагоді перелік питань, який може допомогти при прийнятті рішення. Слід відмітити: поведінка, етикет; звичаї, традиції, свята; одяг; культура проживання; культура споживання їжі ; спорт, хобі, проведення вільного часу.

Опрацюйте відеоролик за п'ятьма кроками.

Ведення розмов іншими словами. Під час ведення розмови може скластися ситуація, коли необхідне слово не спадає на думку. В такому випадку потрібно не мовчати, а застосовувати описові техніки:

- Слово, що розшукується, можна замінити іншим, з дуже подібним значенням.
- Слово, що не спадає на думку, можна описати іншим реченням або виразом.
- Слово, що розшукується, говориться рідною мовою, а потім негайно пояснюється.

Наприклад: Rita hat viele Freunde. Rita kennt viele Leute, die sie mag und die sie mögen.

Висновки і перспективи (Discussion). Отже, проведене дослідження дозволяє зробити висновок, що запровадження вищевказаних стратегій може істотно вплинути на активізацію процесу навчання німецької мови в українських ВНЗ, на удосконалення методики викладання іноземних мов. Вибір вправ залежить у першу чергу, від обраного викладачем методу навчання. Успішне навчання іноземної мови залежить від ефективного використання методичних принципів, одним з яких основним є принцип домінуючої ролі вправ.

Список використаних джерел

1. Нагаєв В. М. Методика викладання у вищій школі: Навч. посібник. – К. : Центр учбової літератури. 2007 – с. 112-113, с. 116-117.
2. Ніколаєва С. В. та інші. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: Підручник. – К. : «Ленвіт», 2002 – с. 38-53.
3. Albert Rasch. Fremdsprachen lernen, aber wie? – Huber Verlag, 2008 – S. 147.
4. Rainer E. Wicke. Herz oder Pistole? Kommunikatives für Unterricht. Hueber Verlag. Ismaning, 2011 – S. 24-41.
5. Rampillon Ute. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Max Hueber Verlag, 1999 – S. 14-18.

References

1. Nahaev B.M. Metodyka vykladanya u vyshchiy shkoli: Navch. Posibnyk. [Translation: Methods of teaching in higher education: a study guide] B.M. Nahaev. Centr uchbovoy literatury. K., 2007. – s.112-113, s. 116-117
2. Nikolayeva S.V. ta inshi. Metodyka vykladanya inozemnyh mov u serednyih navchalnyh zakladah: pidruchnyk [Translation: Methods of teaching foreign languages in secondary schools: Tutorial] S.V. Nikolayeva. K., «Lenvit», 2002.-s.38-53.
3. Albert Rash. Fremdshprahen lernen, aber vie.? [Translation: to learn foreign languages, but how!] Rash Albert. Huber Ferlag, 2008. – s.147
4. Rayner E.Vike; Herc oder Pistole. Kommunikatives fyur Unterriht. [Translation: the heart or the gun. Communicative for classes] E.Vike Rayner. Hueber Ferlag, Ismaning, 2011.-s. 24 – 41
5. Rampillon Ute. Lerntechniken im Fremdshprahenunterriht. [Translation: educational technology in the lesson foreign language] Ute Rampillon. Max Huberferlag. 1999, s. 14-18.

ПРИЕМЫ И СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА ЗАРУБЕЖНОЙ МЕТОДИЧЕСКОЙ НАУКИ)

В. С. Максимчук

Аннотация. Статья посвящена анализу современных приемов и стратегий обучения в немецких вузах и их значению для успешного обучения немецкому языку на начальном этапе в вузах Украины. Представлены обобщенные результаты изучения структуры и содержания их разработок, опыта работы, рекомендации по самомотивации, самоорганизации и развития лиц, изучающих немецкий язык. Изложено описание общих приемов и стратегий в обучении иностранному языку в начале обучения. Акцентировано на том, что учебный процесс по иностранному языку включает три основные методические этапа: презентация нового иноязычного материала, тренировка, практика в применении усвоенного материала в процессе общения в разных видах речевой деятельности.

Ключевые слова: приемы и стратегии, профессиональные издания, структура, содержание, методика, принципы

METHODS AND STRATEGIES FOR LEARNING GERMAN LANGUAGE

V. S. Maksymchuk

Abstract. The article analyzes the modern German methods and learning strategies and their importance for successful learning of German language at an early stage in the universities of Ukraine.

It is found that the issue of theory and practice of teaching German outside Germany always were as well as now are in the focus of attention of German scientists and student-teachers. In particular, this issue is of the urgent interest for the branch of the Goethe Institute in Ukraine.

The generalized results of studying the structure and content of their development, experience, recommendations for self-motivation and personal growth of those studying German are represented.

The description of general methods and strategies in foreign language teaching on early stages of education are also represented.

It is noticed that the German professional publications contain a lot of theoretical and practical material, as well as guidance notes and advices.

In modern methodological literature there are distinguished four main conceptual approaches or learning strategies: behavior, intuitively conscious, conscious cognitive and communicative approach.

It is proposed to adopt the moments that are missed in Ukrainian guidance manuals and textbooks or those that are insufficiently highlighted.

The attention is paid for the fact, that the learning process of foreign language teaching includes three main stages. These are the stage of the new foreign language material presentation, the stage of training and the stage of practice in the application of the material learned in the communication process in different types of speech activity.

It is concluded that success in foreign language learning depends on the effective use of methodological principles, the basic of which is the dominant role of exercises. At all stages of education it is implemented in the process of doing various exercises, which encourages students to commit acts of speech, which are based on certain speech and mental operations.

Formation and improvement of skills and abilities of speech are due to the functioning of relative operations in the process of improvement of exercises, use of the latest methods and strategies.

Keywords: methods and strategies, professional publications, structure, content, methodology, principles